



A WORLD OF  
PERFORMANCE



- IT** **Originale delle norme di sicurezza**  
(CONSERVARE PER USI FUTURI)
- EN** **Translation of the original safety rules**  
(PLEASE RETAIN FOR FUTURE REFERENCE)
- DE** **(Übersetzung der Original-Sicherheitsvorschriften)**  
(BITTE FÜR KÜNFTIGEN BEDARF AUFBEWAHREN)
- FR** **Traduction des avertissements de sécurité d'origine**  
(CONSERVER POUR TOUT USAGE FUTUR)
- ES** **Traducción del instrucciones de seguridad original**  
(CONSERVAR PARA CONSULTAS FUTURAS)
- PT** **Tradução do original do indicações de segurança**  
(CONSERVAR PARA USOS FUTUROS)
- NL** **Vertaling van de originele veiligheidsvoorschriften**  
(BEWAAREN VOOR GEBRUIK IN DE TOEKOMST)
- FI** **Alkuperäisten turvallisuusohjeiden käännös**  
(SÄILYTTÄ MYÖHEMPÄÄ TARVETTA VARTEN)
- DA** **Oversættelse af den originale sikkerhedsinstrukser**  
(OPBEVAR TIL SENERE BRUG)
- SV** **Översättning av säkerhetsanvisningarna i original**  
(FÖRVARA FÖR FRAMTIDA ANVÄNDNING)
- NO** **Original sikkerhetsinformasjon i oversettelse**  
(OPPBEVARES FOR SENERE BRUK)
- PL** **Tłumaczenie oryginalnej wskazówki bezpieczeństwa**  
(ZACHOWAĆ DO PRZYSZŁEGO WYKORZYSTANIA)
- RU** **Перевод оригинала указания по безопасности**  
(СОХРАНИТЬ ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ)
- BG** **Превод на оригиналното указание за безопасна работа**  
(СЪХРАНЕТЕ ЗА БЪДЕЩА УПОТРЕБА)
- HR** **Prijevod originalnog sigurnosnih pravila**  
(ČUVAJTE ZA BUDUĆU UPORABU)
- SR** **Prevođenje od originalnog pravila sigurnosti**  
(SAČUVAJTE ZA BUDUĆU UPOTREBU)
- EL** **Μετάφραση των γνήσιων υποδείξεων ασφαλείας**  
(ΔΙΑΤΗΡΗΣΤΕ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΧΡΗΣΗ)
- LV** **Drošības noteikumu oriģināla kopija**  
(SAGLABĀT TURPMĀKAI IZMANTOŠANAI)
- LT** **Originalo saugos nuorodos vertimas**  
(SAGLABĀT TURPMĀKAI IZMANTOŠANAI)
- RO** **Traducerea instrucțiunii privind siguranța și protecția muncii originale**  
(A SE CONSERVA PENTRU A FI UTILIZATE ÎN VIITOR)
- SK** **Preklad originálneho bezpečnostné pokyny**  
(UCHOVAJTE PRE BUDÚCE POUŽITIE)
- HU** **Az eredeti biztonsági előírások fordítása**  
(ŐRIZZE MEG EGY KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁSHOZ)
- ET** **Originaalohutusnõuded koopia**  
(HOIDKE JUHEND ALLES)
- CS** **Překlad originálního bezpečnostní upozornění**  
(UCHOVEJTE PRO BUDOUCÍ POUŽITÍ)
- SL** **Prevod originalnega varnostna navodila**  
(SHRANITE JIH ZA BODOČO RABO)
- TR** **Çeviri özgün güvenlik kuralları**  
(GELECEKTE KULLANILMAK ÜZERE SAKLAYINIZ)

40023 CASTEL GUELFO (BOLOGNA) ITALY

Via Del Lavoro, 4

Tel. +39-0542/487611 Fax +39-0542/488226

E-Mail: [infocom@femi.it](mailto:infocom@femi.it)

[www.femi.it](http://www.femi.it)



IT	1÷3
EN	4÷6
DE	7÷9
FR	10÷12
ES	13÷15
PT	16÷18
NL	19÷21
FI	22÷24
DA	25÷27
SV	28÷30
NO	31÷33
PL	34÷36
RU	37÷39



BG	40÷42
HR	43÷45
SR	46÷48
EL	49÷51
LV	52÷54
LT	55÷57
RO	58÷60
SK	61÷63
HU	64÷66
ET	67÷69
CS	70÷72
SL	73÷75
TR	76÷78





**NOTA:**

*Prima di utilizzare la macchina, leggere scrupolosamente le avvertenze riportate nel presente manuale.*

## 1. PERSONALE AUTORIZZATO ALL'UTILIZZO DELLA MACCHINA

La macchina è stata progettata e costruita per essere utilizzata da personale qualificato, avente il livello di formazione, di esperienza e di capacità, secondo le seguenti caratteristiche:

### **Operatori / Apprendisti:**

- possono essere sia di sesso maschile sia femminile;
- devono avere una età minima di 14 anni;
- devono poter operare con entrambe le mani;
- devono essere privi di limitazioni nelle capacità fisiche e mentali;
- devono conoscere il contenuto del manuale d'uso.

## 2. CONDIZIONI AMBIENTALI

### 2.1. Condizioni ambientali ammesse

#### **Condizioni ambientali limite di utilizzo:**

- ambienti di utilizzo aventi temperatura da + 5 °C / + 40 °C;
- umidità relativa 50 % alla temperatura di + 40 °C;
- altitudine fino a 1000 m s.l.m
- la macchina deve essere utilizzata in ambiente protetto dalle intemperie.

### 2.2. Condizioni ambientali non ammesse

- Evitare l'utilizzo della macchina in luoghi molto umidi o con presenza di liquidi infiammabili o di gas.



#### **PERICOLO-ATTENZIONE**

**LA MACCHINA NON È ADATTA ALL'USO IN AMBIENTE CON ATMOSFERA POTENZIALMENTE ESPLOSIVA.**

## 3. PRECAUZIONI DI SICUREZZA PER L'UTILIZZO



#### **PERICOLO-ATTENZIONE**

**NELL'UTILIZZO DELLA MACCHINA SI DEBONO SEMPRE RISPETTARE LE PRECAUZIONI BASE DI SICUREZZA PER RIDURRE IL RISCHIO DI INCENDIO, FOLGORAZIONE E DANNI PERSONALI.**

**PRIMA DI ACCINGERSI AD UTILIZZARE QUESTO PRODOTTO, LEGGERE ATTENTAMENTE TUTTE LE ISTRUZIONI RIPORTATE NEL MANUALE FORNITO E CONSERVARLE IN MODO SICURO.**

### 3.1 AVVERTENZE ANTINFORTUNISTICHE

#### 3.1.1. Utilizzo della macchina

- È assolutamente vietato rimuovere qualsiasi residuo o parti del pezzo in lavorazione dall'area di lavoro mentre la macchina è in moto.
- Prima di eseguire qualsiasi operazione (durante l'avvio, il funzionamento, la manutenzione, la pulizia) premere il pulsante di arresto e attendere che l'utensile sia fermo.
- Tenere sempre le mani lontane dalle zone di lavorazione mentre l'utensile è in movimento.
- Verificare sempre, prima di azionare la macchina, che tutte le protezioni siano correttamente montate e che proteggano adeguatamente l'utensile.
- Nel taglio di pezzi di grandi dimensioni utilizzare appropriati supporti laterali.

### 3.1.2 Indumenti e dispositivi di protezione da indossare:

- Utilizzare indumenti attillati al corpo, evitare di indossare oggetti, come sciarpe, catene o bracciali, che potrebbero essere agganciati dalle parti in movimento.
- Indossare sempre i dispositivi di protezione individuale previsti (guanti, occhiali, cuffie, scarpe antinfortunistiche ed antiscivolo ecc.), esclusivamente approvati ai fini antinfortunistici
- Raccogliere, quando necessario, in modo adeguato i capelli al fine di evitare che questi possano impigliarsi tra gli organi in movimento.
- Utilizzare maschere antipolvere omologate.

### 3.1.3. Precauzioni di utilizzo:

- Tenere lontano dalla macchina le persone non autorizzate, in particolar modo i bambini.
- Evitare l'utilizzo della macchina in caso di stanchezza.
- Mantenere sempre una posizione ed equilibrio ottimali.
- La macchina deve essere mantenuta in posizione piana e adeguatamente fissata al piano d'appoggio.
- Evitare di lasciare sulla macchina chiavi, strumenti di misura o qualsiasi altro oggetto.
- Scollegare la macchina dall'alimentazione elettrica quando non è utilizzata, prima della manutenzione e nella sostituzione degli accessori o utensili.

### 3.1.4. Controlli di sicurezza:

**! METTERE LA MACCHINA IN SICUREZZA", significa scollegare il cavo di alimentazione della macchina dalla presa di corrente**

- Effettuare sempre tutti gli interventi di manutenzione e pulizia con la macchina in sicurezza
- Effettuare sempre le operazioni di manutenzione e pulizia unicamente quando l'illuminazione è adeguata.
- Durante la fase di manutenzione non debbono venire eseguite modifiche che pregiudichino il funzionamento dell'impianto.
- Rimuovere i perni di regolazione e le chiavi prima dell'avvio della macchina. È buona norma controllare se le chiavi di regolazione sono state rimosse dalla macchina prima di accenderlo.
- Evitare l'avvio accidentale. Assicurarsi che l'interruttore sia nella posizione di arresto prima di collegare la macchina.
- Effettuare un controllo visivo per verificare che la macchina non presenti componenti/parti danneggiati.
- Prima di utilizzare la macchina, controllare l'efficienza di tutti i dispositivi di sicurezza o qualsiasi altro componente che possa essere danneggiato, in modo da assicurarsi che funzioni bene e che riesca a effettuare il compito previsto.
- Controllare che le parti in movimento della macchina siano allineate e siano perfettamente integre.
- Supervisionare il trasporto, l'assemblaggio e l'allacciamento elettrico e/o pneumatico
- Qualsiasi operazione di manutenzione dell'impianto deve essere eseguita da personale qualificato ed autorizzato
- Qualsiasi pezzo o protezione danneggiata deve essere riparata o sostituita da un centro di servizio post-vendita autorizzato.
- È vietato utilizzare la macchina senza protezioni dell'utensile.
- Evitare di forzare la macchina. La lavorazione sarà migliore e maggiormente sicura se la macchina viene utilizzata al ritmo per il quale è stata concepita.

## 4. UTILIZZO E MANUTENZIONE

### 4.1 Corretto utilizzo della macchina:

- Evitare di forzare inutilmente la macchina: una pressione eccessiva può provocare un rapido deterioramento dell'utensile e un peggioramento delle prestazioni della macchina in termini di finitura.

- In caso di rottura o malfunzionamento, fare sostituire gli interruttori difettosi da un centro di servizio post-vendita autorizzato.
- Usare gli utensili raccomandati nel manuale istruzioni fornito.
- Utilizzare solo il sistema di bloccaggio originale della macchina.
- Dopo l'utilizzo riporre la macchina in un luogo asciutto e chiuso.

#### 4.2. Conservazione, manutenzione della macchina e della zona di lavoro:

- Mantenere sempre pulita la zona di lavoro dai residui di lavorazione e dalla polvere; aree e banchi disordinati sono potenziali fonti di pericolo.
- Mantenere le maniglie e le impugnature asciutte, pulite e prive di olio e di grasso.
- Mantenere gli utensili in perfetto stato. Tenere gli utensili affilati e puliti in modo da ottenere un rendimento migliore e più sicuro.

#### 4.3. Cura e Utilizzo di componenti elettrici:

- Fare attenzione al cavo di alimentazione: evitare di utilizzarlo per sollevare la macchina o per staccare la spina dalla presa, e salvaguardarlo da spigoli vivi, oli e zone con elevate temperature.
- Quando si rende necessario usare prolunghe del cavo di alimentazione (solo quelle di tipo omologato).
- Controllare periodicamente i cavi di alimentazione dei dispositivi e se danneggiati farli riparare da un centro di assistenza autorizzato.
- Controllare periodicamente i cavi di prolunga e sostituirli se danneggiati.
- Quando la macchina viene utilizzata all'esterno, usare solamente delle prolunghe elettriche previste per l'esterno e che riportino delle indicazioni in merito.
- Evitare il contatto del corpo con superfici messe a terra o a massa.



#### PERICOLO-ATTENZIONE

- L'UTILIZZO DI QUALSIASI ACCESSORIO O CONNESSIONE DIFFERENTI DA QUANTO RACCOMANDATO NEL MANUALE ISTRUZIONI PUÒ PRESENTARE RISCHI DI INFORTUNI ALLE PERSONE.
- EVITARE DI SMONTARE LA MACCHINA: LE RIPARAZIONI DEVONO ESSERE EFFETTUATE ESCLUSIVAMENTE DA PERSONALE QUALIFICATO. IN CASO CONTRARIO POTREBBERO INSORGERE GRAVI PERICOLI PER L'UTENTE.



#### PERICOLO-CAUTELA

*Per garantire il corretto funzionamento in condizioni di sicurezza, è opportuno utilizzare ricambi originali.*

## 5. ASSISTENZA

Nel caso sia necessario l'intervento di personale specializzato per operazioni di manutenzione straordinaria, oppure nel caso di riparazioni, rivolgersi sempre a un centro di assistenza autorizzato.

## 6. SMALTIMENTO MACCHINA, IMBALLAGGIO, MATERIALI DI RISULTA DELLA MANUTENZIONE



#### PERICOLO-CAUTELA

*La macchina non ha un impatto ambientale significativo, in ogni caso l'utilizzatore deve valutare come smaltirla per minimizzarne le eventuali conseguenze negative.*

La macchina e l'imballaggio sono costituiti da materiali riciclabili.

I componenti elettrici ed elettronici (indicati con il simbolo del bidone barrato) devono essere smaltiti nel rispetto delle norme vigenti.



40023 CASTEL GUELFO (BOLOGNA) ITALY

Via Del Lavoro, 4

Tel. +39-0542/487611 Fax +39-0542/488226

E-Mail: [infocom@femi.it](mailto:infocom@femi.it)

[www.femi.it](http://www.femi.it)